

La Ville de Mantes-la-Jolie,  
Direction Culture, Patrimoine & Tourisme,  
vous propose



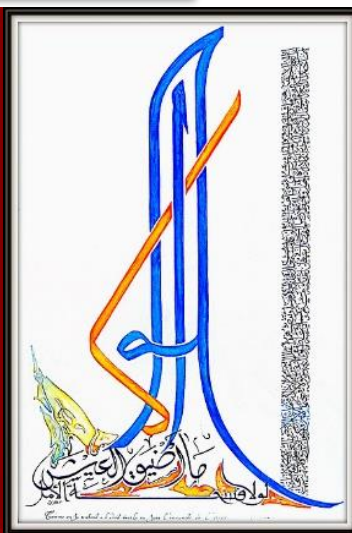
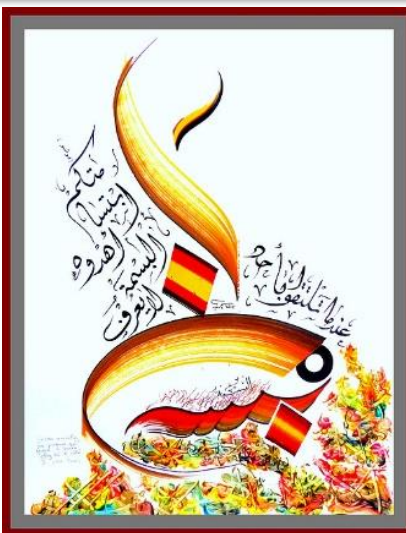
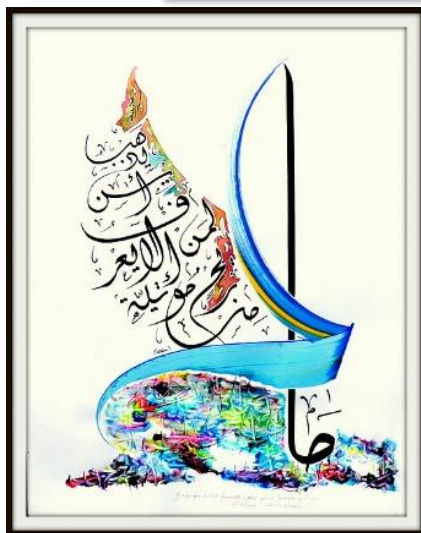
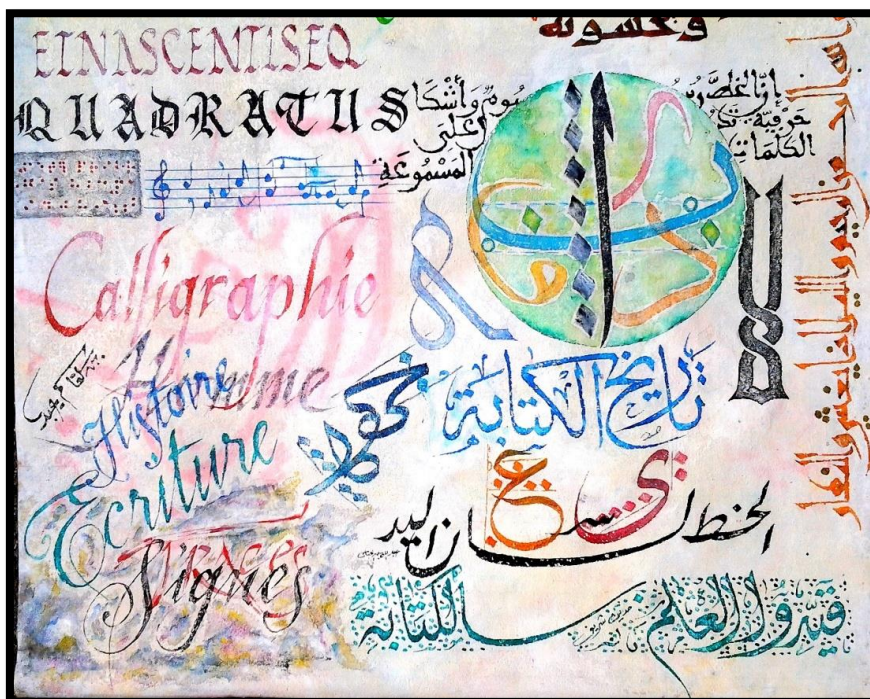
# DIS-MOI DIX MOTS au fil de l'eau

VILLE DE  
MANTES  
LAJOLIE

     
[manteslajolie.fr](http://manteslajolie.fr)

 Mantes  
la Jolie

# Rencontre avec le calligraphe Abdelkrim BENBELKACEM

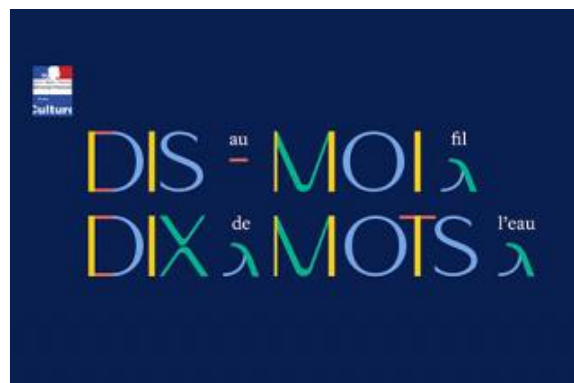


Toutes les calligraphies sont du calligraphe-peintre Abdelkrim BENBELKACEM

# Goûtez au plaisir des mots en participant à « Dis-moi dix mots »

Cette opération de sensibilisation à la langue française invite chacun à jouer et à s'exprimer sous une forme littéraire ou artistique de septembre à juin. Chaque année, une thématique destinée à transmettre un message sur la langue française (la langue comme lien social, la capacité de la langue à exprimer l'intime, à accueillir les inventions verbales...) et dix mots l'illustrant sont choisis par les différents partenaires francophones : la France, la Belgique, le Québec, la Suisse et l'Organisation internationale de la Francophonie (qui représente 84 États et gouvernements). Partez à la découverte des dix mots et donnez libre cours à votre créativité : dix mots au fil de l'eau à écrire, slamer, chanter, filmer... !

## La thématique et les dix mots « au fil de l'eau »



Visuel *Dis-moi dix mots au fil de l'eau* (500x330px)  
© ministère de la Culture/conception graphique : The Shelf Company

## « Dis-moi dix mots au fil de l'eau »

La **nouvelle édition, consacrée à l'eau**, invite chacun à étancher sa soif des mots !

Parce qu'elle rassure, inquiète, reconforte, inspire, réjouit, soigne, l'eau croise sans cesse nos existences.

Elle est **un bien commun de l'humanité**, inégalement partagé dans le monde : ne parle-t-on pas d'un droit fondamental à l'eau ?

# 10 mots illustrant la thématique

Les mots qui, de près ou de loin, désignent l'eau sont d'une infinie richesse. Dix sont proposés ici, comme autant d'**invitations au voyage, à la réflexion, au plaisir, à la poésie.**

## Jetez-vous à l'eau pour vous en emparer !

*aquarelle* (nom)

*à vau-l'eau* (adv.)

*engloutir* (v.)

*fluide* (adj.)

*mangrove* (nom)

*oasis* (nom)

*ondée* (nom)

*plouf* (interj.)

*ruisseler* (v.)

*spitant* (adj.)

### AQUARELLE

[akwæʁɛl] **nom féminin**

**ÉTYM.** 1791 ◇ italien *acquarella*, de *acqua* « eau »

1/ **Peinture légère** sur papier avec des couleurs transparentes délayées dans de l'eau.

*Faire de l'aquarelle.*

2/ **Œuvre** ainsi obtenue. *Une aquarelle de Dufy.*



### VAU-L'EAU (À)

[avolo] **locution adverbiale**

**ÉTYM.** 1552 ◇ de à, *val* et *eau*

■ **Au fil de l'eau**, du courant.

◆ **FIG.** *Aller, s'en aller à vau-l'eau* : se perdre, se désorganiser, péricliter.

« *Voilà tous mes plans à vau-l'eau* » (Balzac)

## ENGLOUTIR

[ãglutiR] **verbe transitif** (conjugaison 2)

**ÉTYM.** Fin XI<sup>e</sup> ◇ bas latin *ingluttire* → glouton

1/ **Avaler rapidement, tout d'un coup et sans mâcher.** → dévorer, engouffrer.

« *Il voit les élèves engloutir viandes et légumes* » (Lecomte).

▫ **ABSOLT** « *Les hommes déboutonnés, la face rougie, engloutissaient comme des gouffres* » (Maupassant). → se gaver ; **FAM.** s'empiffrer.

2/ **FIG. Dépenser rapidement.** → dilapider, dissiper, gaspiller, 1. manger. *Engloutir de grosses sommes dans une entreprise.* « *Ces fameuses coquettes qui dévorent et engloutissent en peu de temps les plus gros patrimoines* » (Lesage).

◆ (Sujet chose) Absorber, épuiser.

« *Villa et château eussent englouti plus que le revenu total des Genillé* » (Romains).

3/ (XV<sup>e</sup>) **Faire disparaître brusquement en noyant ou submergeant.** *Séisme qui engloutit une ville.* « *Les uns, habitants de la terre sèche, se sont vus engloutis par des déluges* » (Cuvier).

▫ **PRONOM.** *Un navire qui s'engloutit.* → s'abîmer, couler, sombrer.

▫ *Une vallée engloutie dans un lac.*

« *Quand le dernier cercle de l'eau se ferme sur un navire englouti* » (Suarès).

◆ **FIG. POÉT.** « *Le temps nous engloutit* » (Chateaubriand).

## FLUIDE

[fluid ; flyid] **adjectif et nom masculin**

**ÉTYM.** XIV<sup>e</sup> ◇ latin *fluidus*, de *fluere* → fluier

### I / Adjectif

1/ **VX Liquide.** « *Le sang, véhicule fluide* » (La Fontaine).

2/ **MOD. Qui n'est ni solide ni épais, coule aisément.** *Huile très fluide. Pâte fluide.* → clair.

3/ (XVI<sup>e</sup>) **PAR MÉTAPH. Ou FIG. Qui coule avec facilité et harmonie.** *Style fluide.* → 1. coulant.  
« *fluide comme un filet d'eau pure, un chant de flûte ruisselait dans l'ombre* » (Duhamel).

▫ Souple, ondoyant. *Tissu, vêtement fluide.*

◆ **Qui a tendance à échapper**, qu'il est difficile de saisir, de fixer, d'apprécier. → fluctuant, indécis, insaisissable. « *En cristallisant les formes si fluides de la vie spirituelle* » (Paulhan).

▫ **POLIT., MILIT.** *Situation fluide*, instable, changeante.

▫ **ÉCON.** *Marché fluide.* → liquide.

4/ En parlant de la circulation routière, **Qui se fait à une cadence et à une vitesse normales** (sans embouteillages, sans ralentissements). *Circulation fluide sur l'autoroute de l'Ouest.*

## MANGROVE

[mãgrɔv] **nom féminin**

**ÉTYM.** 1902 ◇ mot anglais, du malais

■ **BOT., ÉCOL. Formation végétale caractéristique des littoraux marins tropicaux**, où dominent les palétuviers surélevés sur leurs racines. *Les mangroves du sud de la Floride. « il sillonnait la mangrove du Robert où grouillaient ces crustacés »* (P. Chamoiseau).

## OASIS

[ɔazis] **nom féminin, parfois masculin**

**ÉTYM.** 1766 ; n. pr.1561 ◇ bas latin *oasis*, mot grec emprunté à l'égyptien

1/ **Endroit d'un désert qui présente de la végétation due à la présence d'un point d'eau.**  
« *L'oasis. La tête en haut exposée au feu du ciel, les pieds dans l'eau [...], les palmiers montent la garde en rangs serrés* » (M. Dib). *Cultures, palmeraies d'une oasis. Oasis sahariennes.*  
▫ **PAR COMPAR.** « *Cette banlieue de Grenade forme comme une oasis enchantée au milieu des plaines brûlées de l'Andalousie* » (Stendhal).

2/ **FIG. Lieu ou moment reposant**, chose agréable qui fait figure d'exception dans un milieu hostile, une situation pénible. → îlot.

« *Dans ce triste quatorzième siècle, le règne de Charles V est une oasis de raison* » (Bainville).

## ONDÉE

[õde] **nom féminin**

**ÉTYM.** XIII<sup>e</sup> ; « flot » XII<sup>e</sup> ◇ de *onde*

■ **Pluie soudaine** et de peu de durée. *Être surpris par une ondée.* → averse.

## PLOUF

[pluf] **interjection**

**ÉTYM.** 1793 ◇ onomat.

■ Onomatopée évoquant le **bruit d'une chute dans l'eau.** → ploc.

▫ **SUBST.** *On entendit un plouf.*

## RUISSELER

[Ruis(ə)le] **verbe intransitif** (conjugaison 4/5/)

**ÉTYM.** XVI<sup>e</sup> ; *ruceler* 1180 ◇ de *ruissel*, → ruisseau

1/ **Couler sans arrêt** en formant un ou plusieurs ruisseaux, ruisselets ou filets d'eau.



*La pluie ruisselait sur les vitres. « des larmes ruisselèrent de mes yeux » (Proust).*

◆ FIG. Se répandre à profusion. « *La lumière ruisselait dans cet océan de montagnes* » (Gautier).  
Sa perruque « *dont les boucles ruisselaient pesamment sur ses épaules* » (R. Rolland).

2/ (fin XVI<sup>e</sup>) **Être couvert d'un liquide qui ruisselle.**

*La roche « ruisselait d'eau, de grosses gouttes continues et rapides » (Zola). → dégoutter.*

◆ FIG. *La pièce ruisselle de soleil.*

## SPITTANT, ANTE OU SPITANT, ANTE

[spitã, ãt] **adj.**

**ÉTYM.** Date inconnue ; mot d'orig. flamande.

◆ (Belgique). Pétillant. **Eau spittante.** — Au fig.

**L'esprit spittant**, vif, déluré.



## Définitions des 10 mots

Source : © 2019 Dictionnaires Le Robert :

*Le Petit Robert de la langue française ; Le Grand Robert de la langue française.*

Avec le calligraphe Abdelkrim Benbelkacem  
vous prendrez la plume pour écrire,  
calligraphier et exposer

*Dis-moi Dix mots au fil de l'eau*



**Abdelkrim BENBELKACEM**

**N**é en Algérie dans la région de Souk-Ahras, ville natale de Saint-Augustin, j'ai toujours été fasciné par la calligraphie depuis ma tendre enfance.

Après mes études, devenu instituteur, j'ai enseigné l'arabe pendant cinq ans. Professeur de calligraphie arabe, je l'enseigne depuis plusieurs années au centre culturel Algérien à Paris, j'anime régulièrement des stages et ateliers pour divers organismes, publics et privés, je donne également des conférences sur l'histoire de la calligraphie arabe.

Ma démarche artistique se nourrit d'une cinquantaine d'années d'apprentissage et de travail rigoureux ; au fil de ces années j'ai appris l'histoire de l'écriture, l'évolution de la calligraphie arabe, l'identité de chaque style, ses règles, ses influences de sa naissance, jusqu'à nos jours, c'est une démarche qui s'inscrit dans un cadre culturel riche de la diversité des messages de paix, d'amour et de fraternité.

Par mon travail je participe modestement à la construction d'un pont culturel entre l'orient et l'occident, et à transmettre cet art ancestral entre les hommes d'hier et d'aujourd'hui.



Mes calligraphies sont régulièrement exposées dans différentes institutions à Paris et en province dont : Le Centre culturel Syrien (Paris VII<sup>ème</sup>) - le Centre Culturel Algérien (Paris XV<sup>ème</sup>) - Le Patronage Laïque (Paris XV<sup>ème</sup>) - Le Cercle des Gobelins (Paris XIII<sup>ème</sup>) - Centre Culturel Aragon à Orly - le siège Air France, aéroport Charles-de-Gaulle (Roissy-en-France 95700) - L'École Polytechnique de Saclay (91120 Palaiseau) - L'Institut du Monde Arabe (Paris V<sup>ème</sup>) - La Ligue des États Arabes à Paris - L'Hôtel de ville de Paris - Le salon international de l'écriture en Suisse - Le Parc aux étoiles à Triel-sur-Seine - Le Centre d'animation Les Cévennes (Paris) - Le Salon des écrits à Buchelay - L'Atelier du Moulin aux Mureaux - Exposition à l'Hôtel de ville de Paris dans le cadre du Maghreb-Orient des livres, les 7, 8, et 9 février 2020.

*Abdelkrim BENBELKACEM*

*Publication récente :*



ISBN: 978-2-35284-229-3

Aux éditions du Jasmin, collection Karé, 2020, format 22x22 - 44 pages illustré en couleurs, 16 € (commande en cours à la médiathèque)

***Parle-moi de l'amour***

**de Abdelkrim Benbelkacem**

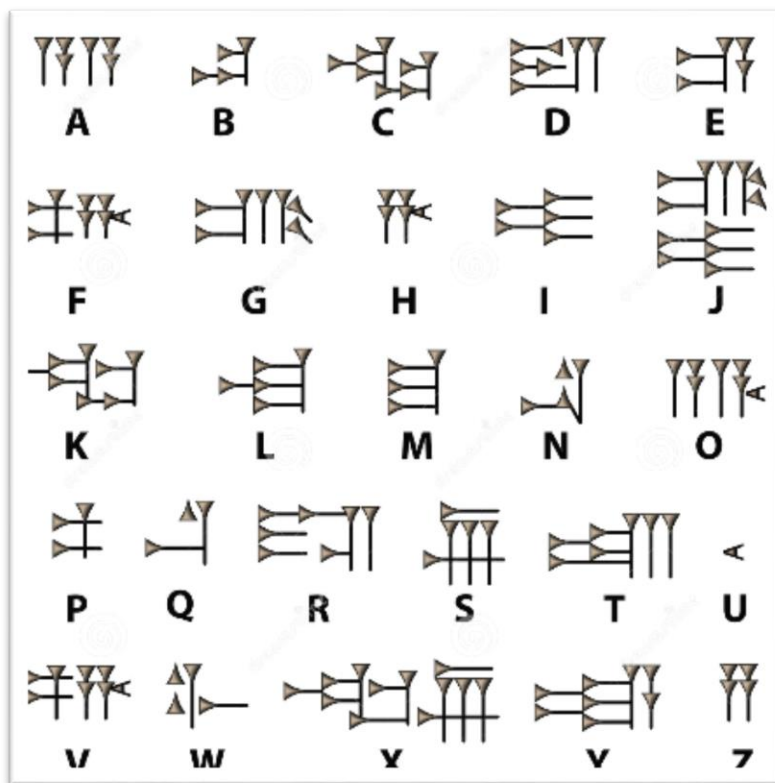
De Hafez à Saint Augustin, de Tolstoï à Goethe, de Ibn Arabi à Khalîl Gibrân, de Platon à Rûmî... les grands auteurs ont de tous temps et sous toutes les latitudes magnifié l'amour. Le calligraphe Abdelkrim Benbelkacem illustre leurs paroles par des signes d'une grande beauté.

*Pour en savoir plus consulter le site : [www.benbelkacem.com](http://www.benbelkacem.com)*



## Histoire de la calligraphie arabe par Abdelkrim BENBELKACEM

L'écriture cunéiforme a été développée vers 3 400 avant J.-C. en Mésopotamie, le premier alphabet fut inventé à Ougarit, dans le nord de la Syrie, vers 1 400 avant J.-C.



L'écriture arabe serait probablement d'origine Nabatéenne, qui est une variante de l'Araméen, provenant lui-même du Phénicien dont tous les alphabets du bassin Méditerranéen sont issus, comme l'Hébreu, le Grec, le Syriaque, le Romain, etc.

Avant l'arrivée de l'islam, l'arabe était une langue peu écrite, son usage était plutôt oral. Le développement de l'écriture arabe s'est donc fait avec l'arrivée de l'islam.

Révélee oralement au prophète à partir de 610, ses transcriptions rassemblées à partir de 653 par le calife Otman, la parole divine insuffle un formidable élan à l'écriture Arabe.

Rendue obligatoire par l'administration Omeyyade dès la fin du VII<sup>ème</sup> siècle, l'écriture arabe connaît une extraordinaire diffusion au Proche-Orient, en Asie, au Maghreb, et en Andalousie grâce à l'expansion de l'empire musulman. Les premières copies du Coran étaient écrites en style Hijazi, d'autres styles apparaissent tout de suite après, comme le Mashq, le Naskh., et le Koufi.

Le Koufi : style d'écriture développé dans la ville de Koufa en Iraq, dans la deuxième décennie de l'ère islamique ; c'est avec ce style que furent écrits les premiers exemplaires du Coran après le Hijazi.

La nécessité de magnifier la parole sacrée s'impose alors dès les premiers Corans, la calligraphie se développe progressivement et va constituer une composante essentielle de l'art Arabo-Musulman. Avec l'expansion de l'Islam, vecteur essentiel de la propagation de la langue Arabe, des copies du Coran sont réalisées dans les pays conquis.

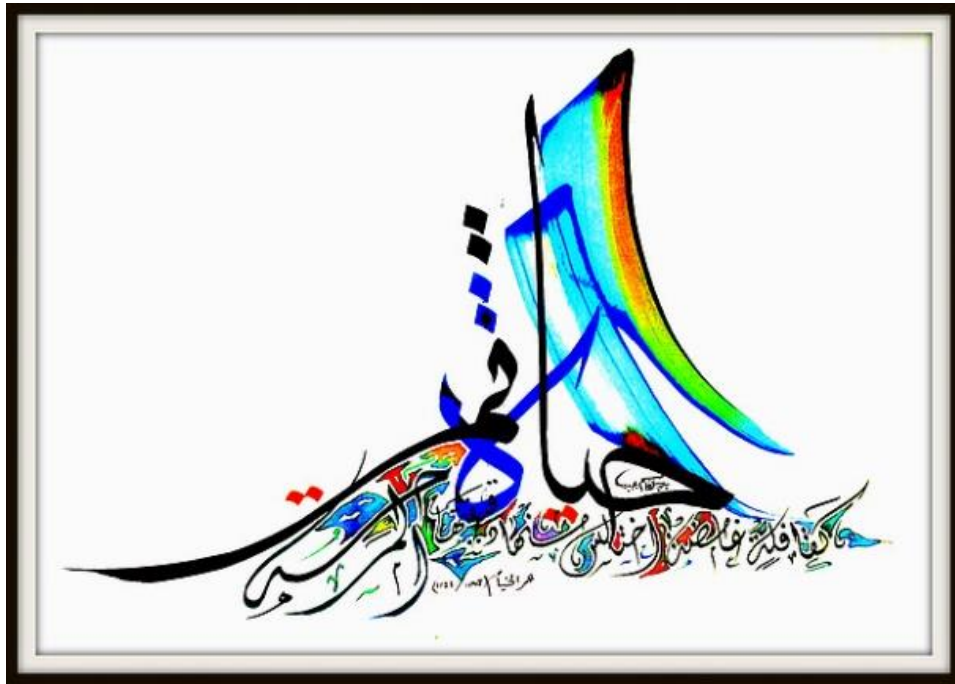
Chaque culture modèle progressivement l'aspect graphique à l'image de ses traditions culturelles, faisant de l'écriture un facteur identitaire.

La calligraphie, qui avait au début un rôle avant tout pratique, va devenir très vite un vecteur artistique, et chaque culture va développer son propre style, parmi lesquels : Al Muhaqaq, Arrayhani, Attawquîi, Al Naskhi, Al Thuluth, Al Riqâ (en Arabie et moyen orient), al Diwani, Al jali Diwani (chez les Ottomans), Al Maghrebi (dans les es pays du Maghreb et en Andalousie), Al tâliq ou Nastâliq et Shekesti (en Perse), al Sini (en Chine).



### *Distinctions récentes :*

- Prix de la municipalité à Magnanville
- 3<sup>ème</sup> prix des artistes à Épône
- Prix de la municipalité à Bray et Lu
- Prix du public à Maule
- 2<sup>ème</sup> prix à Andrésy
- Prix autres techniques aux arts Mantevillois
- 2<sup>ème</sup> prix du public art Manet à Montigny-le-Bretonneux
- Prix du jury à Carrières-sous-Poissy
- Prix autres techniques à Gaillon-sur-Moncien
- Prix du conseil général à Mantes-la-ville
- 2<sup>ème</sup> prix du public au cercle des Gobelins Paris XIII<sup>ème</sup>
- Prix du jury 2016 à Bray-et-Lû



## LA PRESSE EN PARLE...

*Quand la calligraphie rejoint le rêve*

Ses encres de couleurs du temps écrivent la lumière. Sur le papier soigneusement choisi tourbillonnent les tons chauds de la terre, le turquoise des rivières, l'ocre des montagnes ; à l'agate et l'émeraude des fonds marins complétés dans une harmonie intime s'opposent les ombres velours pourpre et nuancées ; la coagulation surgit du rouge sang rubis et nous transmet sa passion. Des voiles de glacis suspendus recouvrent pudiquement son âme déambulatoire. Au-dedans, au dehors du prolongement de l'éclair et dans une symphonie, les formes surgissent sur le papier évoquant une sensation de liberté pour que le regard ne s'arrête jamais et nous conduise vers l'infini.

*B. Kanter*



## *Les encres poétiques*

La calligraphie est un art de la Révélation et porte en son sein le sens caché de toutes choses. Issue d'un héritage ancestral, l'œuvre d'Abdelkrim Benbelkacem laisse le calame insuffler sur le papier, animé de couleurs, toute la poésie du monde, source d'imagination et de rêve, d'amour et de bonheur, de paix et de sagesse. Humaniste et multiculturelle, reflet de son âme et de ses émotions, l'œuvre d'Abdelkrim Benblekacem est façonnée de cette matière mystérieuse, encres subtiles, dont l'intime offrande, affranchie du temps, laisse se confondre dans un langage universel le Verbe et le Geste, respirant le monde par l'intelligence d'une main porteuse d'un langage universel, celui de l'art comme une promesse de bonheur.

*Ephraïm Jouy*

# Bibliographie sur la calligraphie extraite des collections des médiathèques de la ville de Mantes-la-Jolie



## **L'ABCDAIRE DE LA CALLIGRAPHIE**

**Claude Mediavilla**

Éditeur : Flammarion, 2000 - L'ABCdaire

120 p. - ill. en coul. - 22 x 13 cm.

Initié à une pratique qui consiste à tracer des lettres comme on peindrait un objet. Décrit l'histoire des différentes calligraphies (arabe, chinoise ou perse) et des copistes du Moyen Age, comme Raoul d'Orléans et Nicolas Jarry.

### **Bibliothèque**

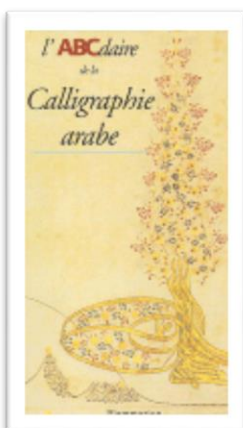
Mantes-la-Jolie - L. Aragon

### **Sous-localisation**

Espace Adulte - Fiction et documentaires

### **Classification**

745.61 MED



## **L'ABCDAIRE DE LA CALLIGRAPHIE ARABE**

**Hassan Massoudy**

Éditeur : Flammarion, 2002 - L'ABCdaire,

120 p. - ill. en coul. - 22 x 13 cm.

Un calligraphe raconte, à travers trois thématiques : le matériel du calligraphe, la technique et la plastique de la calligraphie et la place de la calligraphie dans la société, l'histoire de cette écriture soumise à des règles et qui évolue au gré des créateurs et de l'influence des cultures rencontrées en terre d'islam.

### **Bibliothèque**

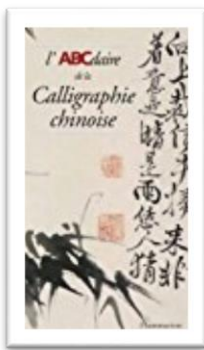
Mantes-la-Jolie - L. Aragon

### **Sous-localisation**

Espace Adulte - Fiction et documentaires

### **Classification**

745.61 MAS



## **L'ABCDAIRE DE LA CALLIGRAPHIE CHINOISE**

**Claude Mediavilla**

Éditeur : Flammarion, 2002 - L'ABCdaire, (154)

120 p. - ill. en coul. - 22 x 12 cm.

L'histoire d'un des plus anciens arts de la Chine, à travers trois thématiques : les outils et matériaux de la calligraphie, l'histoire de ses styles et de ses grandes figures ainsi que sa philosophie et son sens.

### **Bibliothèque**

### **Sous-localisation**

### **Classification**

Mantes-la-Jolie - G. Duhamel 1<sup>er</sup> étage - Espace Documentaires 745.61 MED



## **L'ABCDAIRE DES OBJETS D'ÉCRITURE**

**Éric Le Collen**

Éditeur : Flammarion, 2002 - L'ABCdaire, (152)

120 p. - ill. en coul. - 22 x 12 cm.

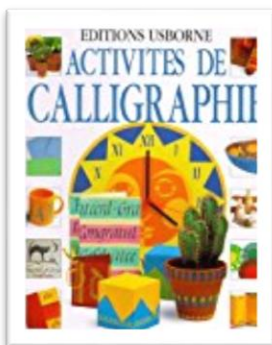
Histoire des différents instruments qui ont permis, au fil des siècles, l'évolution des techniques d'écriture, de la plume d'oie à la pointe à bille.

### **Bibliothèque**

### **Sous-localisation**

### **Classification**

Mantes-la-Jolie - G. Duhamel 1<sup>er</sup> étage - Espace Documentaires 802 ABC



## **ACTIVITÉS DE CALLIGRAPHIE**

**Katherine Starke**

Éditeur : Usborne, cop. 1995 - [diff. Inter forum]

32 p. - ill. en noir et en coul., couv. ill. en coul. - 25 cm.

### **Bibliothèque**

### **Sous-localisation**

### **Classification**

Mantes-la-Jolie - L. Aragon Espace jeunesse 745.61 WAT





## L'ALPHABET ET TOUTE LA CLIQUE

Marie G. Pilpré

Éditeur : Voix d'encre, 2002

- 24 x 16 cm.

Chaque lettre de l'alphabet se présente en quelques mots avec une calligraphie adaptée aux termes employés.

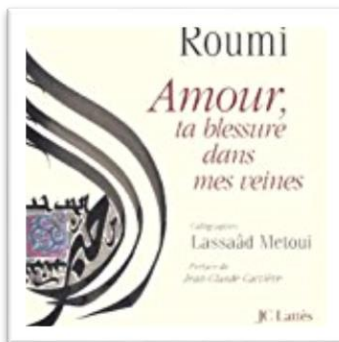
### Bibliothèque

### Sous-localisation

### Classification

Mantes-la-Jolie - G. Duhamel 1<sup>er</sup> étage - Espace Littérature

841 PIL



## AMOUR, TA BLESSURE DANS MES VEINES

Djalâl al-Dîn Rûmi

Éditeur : Lattès, 2004

94 p. - ill. - 15 x 15 cm.

Lassaâd Metoui, illustrateur ; Jean-Claude Carrière, traducteur

Recueil de poèmes d'amour écrits au XIII<sup>ème</sup> siècle par le fondateur de l'ordre des derviches tourneurs et illustrés de calligraphies.

### Bibliothèque

### Sous-localisation

### Classification

Mantes-la-Jolie - L. Aragon Espace Adulte - Fiction et documentaires

891.5 RUM



## AMOUR & FEMMES

Khalil Gibran

Éditeur : Bachari, 2005

74 p. - ill. en coul. - 23 x 13 cm.

Salah Moussawy Illustrateur

Réunit des extraits de l'œuvre de Khalil Gibran sur le thème de l'amour et des femmes, illustrés de calligraphies.

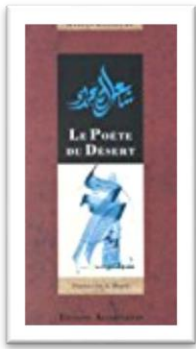
### Bibliothèque

### Sous-localisation

### Classification

Mantes-la-Jolie - G. Duhamel 1<sup>er</sup> étage - Espace Documentaires

892.708 GIB



### **ANTARA, LE POÈTE DU DÉSERT :**

**Hassan Massoudy**

Éditeur : Ed. Alternatives, 1995 (Pollen,  
79 p. - ill. en noir et en coul. - 19 cm.

André Miquel , Préfacier

#### **Bibliothèque**

#### **Sous-localisation**

#### **Classification**

Mantes-la-Jolie - G. Duhamel

1<sup>er</sup> étage - Espace Littérature

892.7 ANT

Mantes-la-Jolie - L. Aragon

Espace Adulte - Fiction et documentaires

892.7 ANT



### **APPLICATION ZÉBRA**

**Hassan Musa**

Éditeur : Grandir, 2012

12 p. - ill. en noir et blanc. - 13 x 26 cm.

Des calligraphies se métamorphosent en animaux, en entrelacs, en lettres arabes, en vagues, en personnages, au fil de cet album en accordéon. Avec un zèbre comme fil rouge.

#### **Bibliothèque**

#### **Sous-localisation**

#### **Classification**

Mantes-la-Jolie - L. Aragon

Espace jeunesse

ALB M



### **BARAKAMON (1)**

**Satsuki Yoshino**

Éditeur : Ki-oon, 2012

181 p. - ill. en noir et blanc. - 18 x 13 cm.

Fédoua Lamodièrre , Traducteur

Seishû Handa, jeune et brillant calligraphe, est contraint de s'exiler sur une petite île nippone. Espérant pouvoir pratiquer son art en toute quiétude, il se retrouve entouré de voisins envahissants et d'un grand nombre d'enfants. Tout ce monde va chambouler son quotidien d'habitude si bien réglé...

#### **Bibliothèque**

#### **Sous-localisation**

#### **Classification**

Mantes-la-Jolie - L. Aragon

Espace jeunesse

BD Y



### **BARAKAMON (2)**

**Satsuki Yoshino**

Éditeur : Ki-oon, 2012

192 p. - ill. en noir et en couleur. - 18 x 13 cm.

Handa Seishu est contraint de s'exiler sur une petite île pour avoir assommé un calligraphe renommé qui critiquait son travail, le qualifiant de rigide et fade. Cependant, cet exil ne le mettra pas à l'abri des regards, puisqu'il verra débarquer toute une bande de gamins ayant apparemment choisi son atelier pour terrain de jeu...

#### **Bibliothèque**

#### **Sous-localisation**

#### **Classification**

Mantes-la-Jolie - L. Aragon

Espace jeunesse

BD Y



### **BARAKAMON (3)**

**Satsuki Yoshino**

Éditeur : Ki-oon, 2013

207 p. - ill. en noir et en couleur. - 18 x 12 cm.

Seishu Handa, étoile montante de la calligraphie japonaise, collectionne les prix d'excellence pour son travail. Beau et jeune, mais surtout d'une arrogance sans borne, il met sa carrière en péril le jour où, excédé, il assomme un éminent conservateur de musée...

#### **Bibliothèque**

#### **Sous-localisation**

#### **Classification**

Mantes-la-Jolie - L. Aragon

Espace jeunesse

BD Y



### **BARAKAMON (4)**

**Satsuki Yoshino**

Éditeur : Ki-oon, 2013 (Shonen,

1 vol. - ill. en noir et blanc. - 18 x 13 cm.

À peine installé dans sa nouvelle résidence, Seishû rencontre la petite Naru, une gamine du village, qui le prend en affection et ne tarde pas à lui présenter tous ses amis. Le calligraphe retrouve l'inspiration, mais il est dépité lorsqu'il ne finit que second au concours suivant. L'enthousiasme de Naru et les conseils avisés d'une ancienne du village vont l'aider à prendre un

nouveau départ.

#### **Bibliothèque**

#### **Sous-localisation**

#### **Classification**

Mantes-la-Jolie - L. Aragon

Espace jeunesse

BD Y



### **BARAKAMON (5)**

**Satsuki Yoshino**

Éditeur : Ki-oon, 2013

1 vol. - ill. en noir et blanc. - 18 x 13 cm.

Seishû découvre la vie à la campagne. De crises d'allergie en surmenage, le calligraphe égocentrique commence à changer et à se préoccuper des autres. Lorsque Kawafuji débarque sur l'île pour lui rendre visite, il a emmené avec lui un invité surprise.

#### **Bibliothèque**

#### **Sous-localisation Classification**

Mantes-la-Jolie - L. Aragon

Espace jeunesse

BD Y



### **BOUQALA : CHANTS DES FEMMES D'ALGER**

**Mohamed Kacimi**

Éditeur : Thierry Magnier, 2006

104 p. - ill. en coul. - 29 x 15 cm.

Rachid Koraïchi, calligraphe

Textes en arabe, librement adaptés par Mohamed Kacimi et provenant de l'ouvrage de M. Kaddour M'Hamsadji, *Jeu de la Boûqâla*.

Une sélection de textes traduits illustrant la multitude de poèmes issus de la bouqala, jeu traditionnel algérien rassemblant des femmes. Au cours de cette réunion, les femmes détentrices de savoirs ancestraux récitent des poèmes dont l'interprétation fournit de bons et mauvais présages aux membres de l'assemblée.

#### **Bibliothèque**

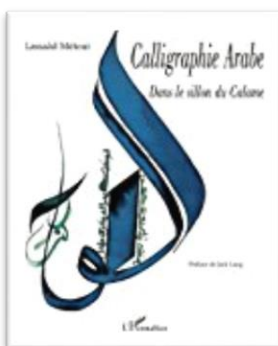
#### **Sous-localisation**

#### **Classification**

Mantes-la-Jolie - L. Aragon

Espace Adulte - Fiction et documentaires

781.629.27 KAC



### **CALLIGRAPHIE ARABE : DANS LE SILLON DU CALAME**

**Lassaâd Metoui**

Éditeur : L'Harmattan, 1997

158 p. - ill. en noir et en coul. - 30 x 24 cm.

Pages de calligraphie, forme significative de l'art de l'islam, par un artiste qui cisèle ses œuvres selon des règles établies depuis des siècles. Les textes sont extraits de citations de penseurs et philosophes arabes ou antiques.

L. Métaoui, né à Gabès, en Tunisie, expose et enseigne la calligraphie arabe et latine.

#### **Bibliothèque**

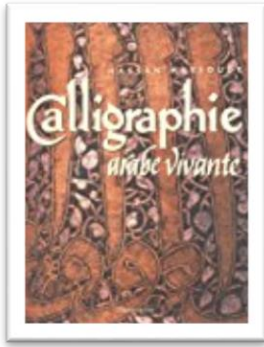
#### **Sous-localisation**

#### **Classification**

Mantes-la-Jolie - L. Aragon

Espace Adulte - Fiction et documentaires

745.61 MET



## **CALLIGRAPHIE ARABE VIVANTE**

**Hassan Massoudy**

Éditeur : Flammarion, 1999

160 p. - 32 x 24 cm.

Une première partie explique et montre comment la calligraphie, instrument culturel (et confessionnel), occupe tous les lieux de pouvoir en terre

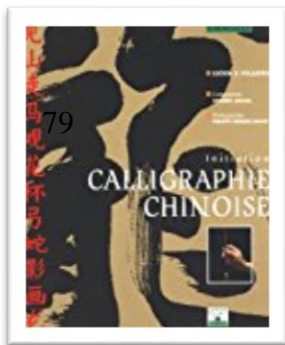
d'islam : le livre sacré, les mausolées, les palais, les mosquées. Une seconde partie révèle les matériaux, les techniques et les écoles de calligraphie depuis les origines.

### **Bibliothèque**

### **Sous-localisation**

### **Classification**

Mantes-la-Jolie - G. Duhamel	1 <sup>er</sup> étage - Espace Documentaires	745.61 MAS
Mantes-la-Jolie - L. Aragon	Espace Adulte - Fiction et documentaires	745.61 MAS



## **CALLIGRAPHIE CHINOISE : INITIATION**

**Lucien X. Polastron**

Éditeur : Fleurus idées, 1996

p. - ill. en noir et en coul. - 27 cm.

Jiaojia Ouyang, illustrateur

Décomposé en une vingtaine de leçons, l'enseignement de maître Ouyang Jiaojia, calligraphe de Shanghai, est transcrit en termes simples dans cette méthode progressive et très pédagogique. En fin d'ouvrage, une sélection d'œuvres d'artistes contemporains.

### **Bibliothèque**

### **Sous-localisation**

### **Classification**

Mantes-la-Jolie - G. Duhamel	1 <sup>er</sup> étage - Espace Documentaires	745.61 POL
Mantes-la-Jolie - L. Aragon	Espace Adulte - Fiction et documentaires	745.61 POL



## **CALLIGRAPHIE DES RÊVES**

**Juan Marsé**

Éditeur : Bourgois, 2012

416 p. - 20 x 12 cm.

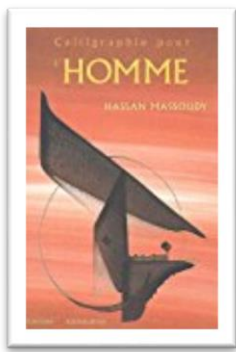
Dans la Barcelone de l'après-guerre civile, le jeune Ringo arpente les rues du quartier de Gracia, observe le quotidien de ses voisins depuis le bistrot de la señora Paquita et s'efforce de percer le mystère qui entoure les activités de son père. Au fil de ses rêveries s'esquisse l'Espagne franquiste, traversée d'interdits et de secrets.

### **Bibliothèque**

### **Sous-localisation**

### **Classification**

Mantes-la-Jolie - L. Aragon	Espace Adulte - Fiction et documentaires	R MAR
-----------------------------	--	-------



## CALLIGRAPHIE POUR L'HOMME

**Hassan Massoudy**

Éditeur : Alternatives, 2003

127 p. - ill. en couleur. - 31 x 21 cm.

Hassan Massoudy

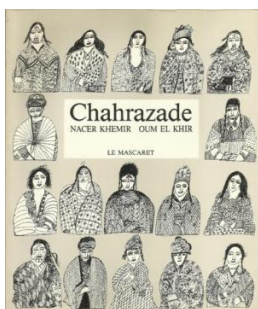
H. Massoudy a calligraphié un choix de maximes et pensées de Périclès, Al Siquili, Omar Khayyam, etc., sur le thème de la destinée humaine.

### Bibliothèque

### Sous-localisation

### Classification

Mantes-la-Jolie - L. Aragon Espace Adulte - Fiction et documentaires 745.61 MAS



## CHAHRAZADE

**Nacer Khemir**

Éditeur : Mascaret, 1988

160 p. - ill. - 23 x 23 cm.

Texte en arabe et en français

Une broderie calligraphique sur *Les Mille et Une Nuits*. Réunit quelques contes de Schéhérazade illustrés d'idéogrammes où s'investit l'imaginaire du lecteur.

### Bibliothèque

### Sous-localisation

### Classification

Mantes-la-Jolie - L. Aragon Espace jeunesse 492.7 C KHE



## CHINE

**Yann Layma**

Éditeur : La Martinière, 2003

424 p. - ill. - 37 x 29 cm.

Retrace les vingt ans de pérégrination en Chine de Y. Layma, désireux de comprendre la singularité chinoise. Ses photographies constituent un témoignage de la Chine de la grisaille et des couleurs, de la froide austérité des tours de béton de l'ère communiste et de la magie des rizières.

### Bibliothèque

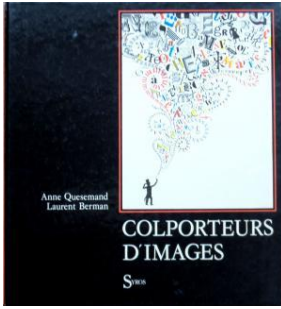
### Sous-localisation

### Classification

Mantes-la-Jolie - G. Duhamel 1<sup>er</sup> étage - Espace Documentaires 779 LAY

779 LAY

Mantes-la-Jolie - L. Aragon Espace Adulte - Fiction et documentaires



## **COLPORTEURS D'IMAGES**

**Anne Quesemard**

Éditeur : Syros, 1990

44 p. - ill. en noir et en coul. - 26 x 24 cm.

Un album où les calligrammes figurent une ville. Les lettres sont décor, les lettres sont personnages... Cette fiction est le fil conducteur d'un hymne à la typographie, une réflexion sur le pouvoir du langage et le plaisir des mots.

### **Bibliothèque**

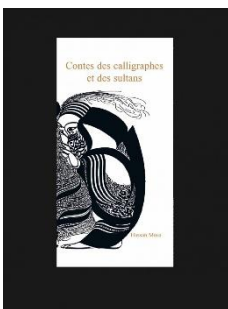
### **Sous-localisation**

### **Classification**

Mantes-la-Jolie - L. Aragon

Espace jeunesse

843 QUE



## **CONTES DES CALLIGRAPHES ET DES SULTANS**

**Hassan Musa**

Éditeur : Grandir, 1994

30 p. - ill. - 22 x 23 cm.

Les *Contes des calligraphes et des sultans* sont parus une première fois en 1994. Cette édition remaniée présente 7 contes authentiques pour dire les rapports entre hommes de puissance et hommes d'excellence. Sous forme de fables, des contes qui disent la diversité et la complexité des hommes et de leurs rapports.

Un maître-livre dont les calligraphies ébouriffantes rencontrent un grand succès.

### **Bibliothèque**

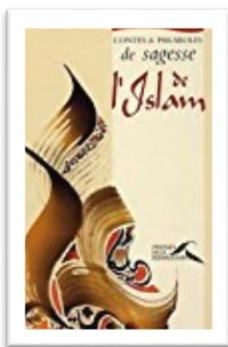
### **Sous-localisation**

### **Classification**

Mantes-la-Jolie - L. Aragon

Espace jeunesse

C MUS



## **CONTES ET PARABOLES DE SAGESSE DE L'ISLAM**

**Jean Vernet**

Éditeur : Presses de la Renaissance, 2002

120 p. - ill. en coul. - 25 x 16 cm.

Lassaâd Metoui, calligraphe

Une introduction à la religion musulmane par les contes, les paraboles et les paroles de sagesse du Prophète et des maîtres spirituels de l'islam.

### **Bibliothèque**

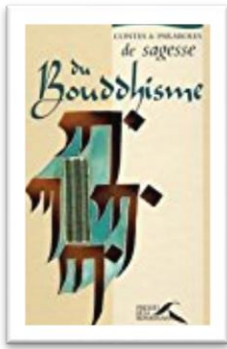
### **Sous-localisation**

### **Classification**

Mantes-la-Jolie - L. Aragon

Espace Adulte - Fiction et documentaires

297 VER



## CONTES ET PARABOLES DE SAGESSE DU BOUDDHISME

**Jean Vernet**

Éditeur : Presses de la Renaissance, 2002

128 p. - ill. en coul. - 25 x 17 cm.

Lassaâd Metoui, illustrateur

La philosophie bouddhiste accessible grâce à l'enseignement par les contes, les paraboles et les paroles de sagesse du Bouddha et des maîtres du bouddhisme. Illustré par des calligraphies originales.

### **Bibliothèque**

### **Sous-localisation**

### **Classification**

Mantes-la-Jolie - L. Aragon Espace Adulte - Fiction et documentaires 294.3 VER



## LES DIX PORTES DE L'AMOUR : CALLIGRAPHIES ARABES MODERNES

**Lassaâd Metoui**

Éditeur : Dervy, 2003

224 p. - ill. en coul. - 25 x 24 cm.

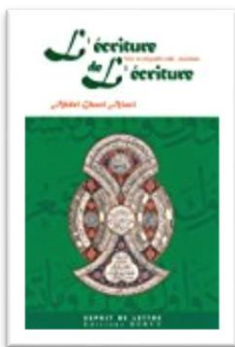
Rassemble les calligraphies de l'artiste tunisien sur les thèmes de la lumière, des rêves, de la passion, de la récompense, de la poésie... Avec des citations d'écrivains sur l'amour.

### **Bibliothèque**

### **Sous-localisation**

### **Classification**

Mantes-la-Jolie - L. Aragon Espace Adulte - Fiction et documentaires 745.61 MET



## L'ÉCRITURE DE L'ÉCRITURE : TRAITÉ DE CALLIGRAPHIE ARABO-MUSULMANE

**Ghani Alani**

Éditeur : Dervy, 2002

135 p. - ill. en noir et en coul. - 26 x 16 cm.

G. Alani, calligraphe, retrace l'évolution de la calligraphie arabe à travers son histoire, montre la place importante de cet art dans le Coran, ses rapports avec l'évolution de la culture islamique, et l'importance de la transmission entre maître et disciples.

### **Bibliothèque**

### **Sous-localisation**

### **Classification**

Mantes-la-Jolie - L. Aragon Espace Adulte - Fiction et documentaires 745.61 ALA





## LA FIANCÉE D'ALEPH

**Anne Quesemand**

Éditeur : Syros : alternatives, 1991

68 p. - ill. en coul. - 19 x 10 cm.

Laurent Berman, illustrateur ; Mojse Kejzman, traducteur

*"Chaque homme, chaque femme est une lettre au livre du monde ; le livre est écrit lorsque pas une lettre ne manque".*

### **Bibliothèque**

### **Sous-localisation**

### **Classification**

Mantes-la-Jolie - L. Aragon    Espace Adulte - Fiction et documentaires    398.2 QUE



## LA FILLE DE L'OGRE : CONTE DU LIBAN

**Françoise Joire**

Éditeur : L'Harmattan, 1993 (Contes du roseau,

38 p. - ill. - 19 x 21 cm.

Jihad Darwiche

Ed. bilingue français-arabe

Warda, l'orpheline, a reçu comme dernier cadeau de sa mère une poule qui pond chaque jour un diamant. Sa belle-mère et ses demi-sœurs, mortes de jalousie, s'acharnent sur elle. Mais un ogre féroce et naïf adopte Warda et viendra à bout de la cruauté inépuisable des sœurs jalouses.

### **Bibliothèque**

### **Sous-localisation    Classification**

Mantes-la-Jolie - L. Aragon    Espace jeunesse    492.7 C JOI



## LA FILLE DU CALLIGRAPHE

**Caterina Zandonella**

Éditeur : Marmaille et compagnie, 2013

30 p. - ill. en noir et en coul. - 24 x 24 cm.

Sélection CE2/CM1 du prix des Incos 2014-15

Menglu, fille d'un calligraphe chinois réputé, ne sait pas écrire. Mais un jour, elle achète un magnifique pinceau qui va changer sa vie.

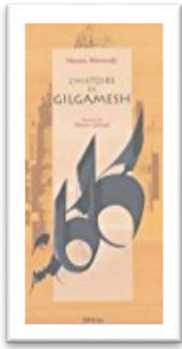
### **Bibliothèque**

### **Sous-localisation    Classification**

Mantes-la-Jolie - G. Duhamel    Espace jeunesse    C ASI CHI

C ZAN

Mantes-la-Jolie - L. Aragon    Espace jeunesse



## L'HISTOIRE DE GILGAMESH

**Hassan Massoudy**

Éditeur : Alternatives, 2004

95 p. - ill. en coul. - 33 x 16 cm.

H. Massoudy, artiste irakien, calligraphie l'histoire du roi mésopotamien Gilgamesh dont les exploits, racontés ici par P. Grimal, rappellent ceux d'Ulysse ou d'Héraclès.

### Bibliothèque

### Sous-localisation

### Classification

Mantes-la-Jolie - G. Duhamel

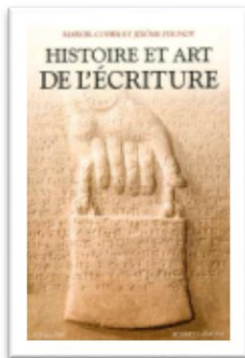
RDC - Espace Presse et Fiction

892.1 GIL

Mantes-la-Jolie - L. Aragon

Espace Adulte - Fiction et documentaires

892.1 EPO



## HISTOIRE ET ART DE L'ÉCRITURE

**Marcel Cohen**

Éditeur : R. Laffont, 2005

1179 p. - ill. - 20 x 14 cm.

Jérôme Peignot

Présente quelque 400 écritures, vecteurs d'environ 6 000 langues, resituées dans leurs origines et leurs contextes. Initie aux espaces subtils que tissent calligraphies et calligrammes, ainsi qu'aux arcanes de la typographie.

### Bibliothèque

### Sous-localisation

### Classification

Mantes-la-Jolie - L. Aragon

Espace Adulte - Fiction et documentaires

411 COH



## L'HOMME CACHÉ

**Hassan Musa**

Éditeur : Grandir, 1997

24 p. - ill. - 20 x 20 cm.

Un homme, poursuivi par des soldats à cheval, demande l'aide d'un vieil homme connu pour sa sagesse. Un conte soufi du Soudan.

### Bibliothèque

### Sous-localisation

### Classification

C MUS

Mantes-la-Jolie - L. Aragon

Espace jeunesse



© IMA/Ipomées/Albin Michel

## **KALILA ET DIMNA : FABLES CHOISIES**

**De Abdallah Ibn al Muqaffa**

Éditeur : Ipomée-Albin Michel - Institut du monde arabe, 1997

54 p. - ill. en coul. - 28 x 22 cm.

André Miquel Traducteur

Ghani Alani, calligraphe ; Leïla Benouniche, préfacier

Ed. bilingue français-arabe

Kalila et Dimna sont deux sympathiques chacals qui, depuis des siècles, racontent à l'usage des princes ignorants des fables pour les aider à devenir justes, sages et avisés.

### **Bibliothèque**

### **Sous-localisation**

### **Classification**

Mantes-la-Jolie - L. Aragon

Espace jeunesse

492.7 C KAL



## **LIU ET L'OISEAU**

**Catherine Louis**

Éditeur : P. Picquier, 2003

32 p. - ill. en coul. - 25 x 25 cm.

Feng Xiao Min Illustrateur

Liu part à la recherche de son grand-père en suivant les caractères chinois qu'il rencontre sur son chemin. A chaque image sont associés le caractère chinois archaïque et le caractère moderne, ce qui permet à l'enfant d'associer réalité et signe, image et écriture. Pour jouer avec ces associations, une feuille rassemble toutes les images et les signes prêts à être découpés.

### **Bibliothèque**

### **Sous-localisation**

### **Classification**

Mantes-la-Jolie - L. Aragon

Espace jeunesse

ALB L



## **LES MILLE MONTS DE LA LUNE : POÈMES DE CORÉE**

**De Bang Hai-Ja**

Éditeur : Albin Michel, 2003 (Les Carnets du calligraphe,

63 p. - ill. en coul. - 22 x 12 cm.

Sunmi Kim, traducteur ; Charles Juliet, préfacier

Ensemble de poèmes composés par des moines bouddhistes coréens, restituant des instants d'une vie simple en accord avec la nature. Ces poèmes sont illustrés par des calligraphies de Bang Hai Ja.

### **Bibliothèque**

### **Sous-localisation**

### **Classification**

Mantes-la-Jolie - L. Aragon

Espace Adulte - Fiction et documentaires

895.7 MIL



## **LES ORIENTALES EN CALLIGRAPHIE**

**Victor Hugo**

Éditeur : Alternatives, 2002

66 p. - ill. - 30 x 22 cm.

Lassaâd Metoui

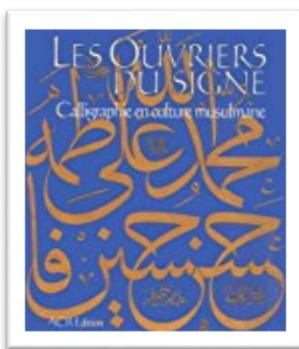
Le calligraphe d'origine tunisienne a mis son art au service du foisonnement d'images, de sensations et de parfums que le poète avait mis dans son recueil de poésies lyriques, paru en janvier 1829.

### **Bibliothèque**

### **Sous-localisation**

### **Classification**

Mantes-la-Jolie - L. Aragon Espace Adulte - Fiction et documentaires 745.61 MET



## **LES OUVRIERS DU SIGNE :**

## **CALLIGRAPHIE EN CULTURE MUSULMANE**

**Valère-Marie Marchand**

Éditeur : ACR, 2002

311 p. - ill. en couleur. - 29 x 26 cm.

Explore la calligraphie arabe sous ses différents aspects : l'art en lui-même, l'histoire des matériaux et des hommes, les résonances avec la culture arabe et les relations avec les artistes contemporains.

### **Bibliothèque**

### **Sous-localisation**

### **Classification**

Mantes-la-Jolie - L. Aragon Espace Adulte - Fiction et documentaires 745.61 MAR



## **LE PASSANT D'ORPHALÈSE : EXTRAITS DU LIVRE LE PROPHÈTE**

**Khalil Gibran**

Éditeur : Alternatives, 1998

77 p. - ill. en noir et en coul. - 19 x 10 cm.

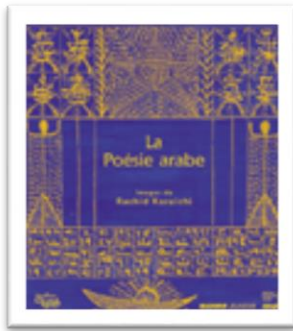
Hassan Massoudy a choisi de nous faire découvrir les textes du "Prophète" où figurent la plupart des phrases qu'il a si souvent calligraphiées.

### **Bibliothèque**

### **Sous-localisation**

### **Classification**

Mantes-la-Jolie - L. Aragon Espace Adulte - Fiction et documentaires 808.8 GIB



## LA POÉSIE ARABE : PETITE ANTHOLOGIE

**Rachid Koraïchi**

Éditeur : Mango-Jeunesse, 1999

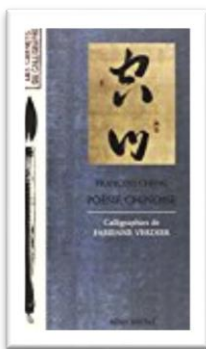
40 p. - ill. en coul. - 29 x 26 cm.

Abdallah Akkar, calligraphe ; Farouk Mardam-Bey Éditeur scientifique

Ouvrage bilingue français-arabe

Cet album bilingue propose une première approche d'une poésie millénaire à travers 19 poèmes qui traversent le temps. Associé à la calligraphie, l'ouvrage est un émerveillement : ces 19 poèmes qui racontent la vie, l'amour, la guerre, le bonheur ou la profonde tristesse sont d'une rare beauté. Une grande qualité picturale accompagne ces textes splendides.

Bibliothèque	Sous-localisation	Classification
Mantes-la-Jolie - G. Duhamel	Espace jeunesse	811 POE
Mantes-la-Jolie - L. Aragon	Espace Adulte - Fiction et documentaires	892.7 POE
Mantes-la-Jolie - L. Aragon	Espace jeunesse	892.7 POE



## POÉSIE CHINOISE

**François Cheng**

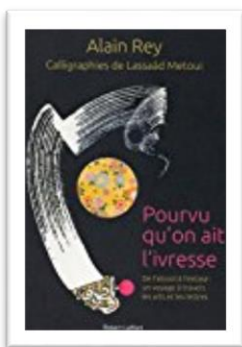
Éditeur : Albin Michel, 2000

64 p. - ill. en coul. - 22 x 13 cm.

Fabienne Verdier

Des poèmes tirés de *Entre source et nuage* de François Cheng. Les poètes de la dynastie des Tang (618-907) ont su continuer, en la magnifiant, une culture littéraire millénaire. Au point que la poésie, en liaison avec la calligraphie et la peinture - appelées en Chine, la Triple Excellence - est devenue l'expression de la plus haute spiritualité.

Bibliothèque	Sous-localisation	Classification
Mantes-la-Jolie - L. Aragon	Espace Adulte - Fiction et documentaires	895.1 CHE



## POURVU QU'ON AIT L'IVRESSE : DE L'ALCOOL À L'EXTASE UN VOYAGE À TRAVERS LES ARTS ET LES LETTRES

**Alain Rey**

Éditeur : R. Laffont, 2015

349 p. - ill. en couleur. - 29 x 20 cm.

Lassaâd Metoui, calligraphe

Une réflexion artistique autour du sujet de l'ivresse, et cherchant à savoir comment une alchimie, celle de l'alcool éthylique sur le cerveau humain, a pu produire des univers culturels et symboliques puissants.

Bibliothèque	Sous-localisation	Classification
Mantes-la-Jolie - L. Aragon	Espace Adulte - Fiction et documentaires	745.61 REY



## LE PRINCE DES GÉNIES

**Françoise Joire**

Éditeur : L'Harmattan, 1992

64 p. - ill. - 19 x 21 cm.

Jihad Darwiche

Ed. bilingue français-arabe

Dans le même esprit que *Les Souliers rouges* et *Saraya*, un nouveau conte d'origine libanaise où la calligraphie arabe est toujours à l'honneur.

### **Bibliothèque**

### **Sous-localisation**

### **Classification**

Mantes-la-Jolie - G. Duhamel

Espace jeunesse

492.7 C JOI

Mantes-la-Jolie - L. Aragon

Espace jeunesse

492.7 C JOI



## LES QUATRAINS DE RÛMÎ

**Djalâl al-Dîn Rûmi**

Éditeur : Albin Michel, 2000

64 p. - ill. en coul. - 22 x 13 cm.

Hassan Massoudy

Des quatrains tirés du livre *Rubâi'yat* limpides et transparents, ils expriment toutes les nuances des états spirituels : désir, passion, nostalgie, rêve, mélancolie et amour.

### **Bibliothèque**

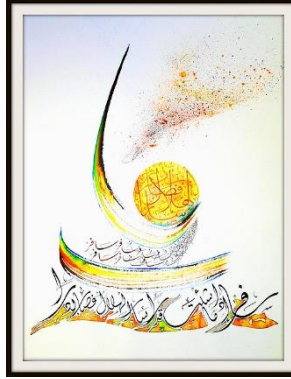
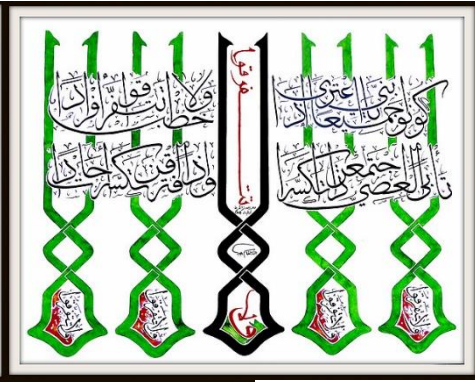
### **Sous-localisation**

### **Classification**

Mantes-la-Jolie - L. Aragon

Espace Adulte - Fiction et documentaires

891.5 RUM



## Les médiathèques de Mantes-la-Jolie

[biblios.gpseo.fr](http://biblios.gpseo.fr)



### **Georges-Duhamel**

Square Briussel-Bourgeois

Tél. : 01 34 78 81 01

- Mardi de 14h00 à 18h00
- Mercredi de 10h00 à 18h00
- Vendredi de 10h00 à 18h00
- Samedi de 10h00 à 18h00



### **Louis-Aragon**

Place Mendès-France

Tél. : 01 34 78 99 88

- Mardi de 14h00 à 18h00
- Mercredi de 10h à 12h30 et de 14h00 à 18h00
- Vendredi de 14h00 à 18h00
- Samedi de 10h00 à 12h30 et de 14h00 à 18h00